

Porównanie tłumaczeń Psalmów 73:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Aż doszedłem do Bożych tajemnic* I zrozumiałem ich kres. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Aż przybyłem do Twojej świątyni I tam dałeś mi pojąć ich kres.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aż wszedłem do świątyni Bożej i tu zrozumiałem, jaki jest ich koniec.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ażem wszedł do świątynicy Bożej, a tum porozumiał dokończenie ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aż wnidę do świątynie Bożej i zrozumiem ich dokończenie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	póki nie wniknąłem w święte sprawy Boże, nie przyjrzałem się końcowi tamtych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dopókim nie dotarł do tajemnic Bożych I nie zrozumiałem kresu ich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dopiero gdy wszedłem do świątyni Boga, zrozumiałem, jaki będzie kres tamtych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	póki nie wszedłem do świątyni Bożej i nie zrozumiałem, jaki jest ich koniec.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	pókim nie wstąpił do Świątyni Bożej i nie zrozumiał ich ostatecznego losu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти створив всі околиці землі. Літо і весну, Ти їх зліпив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Aż wszedłem do przybytków Boga oraz pojąłem ich koniec.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	dopóki nie wszedłem do wspaniałego sanktuarium Boga. Chciałem poznać ich przyszłość.

¹⁾ Lub: Aż doszedłem do świętych miejsc Bożych (l. do świątyni Bożej : <x>230 68:36</x>; <x>300 51:51</x>).